

La Phrase Interrogative **en Latege**

Pauline Linton
Global Outreach Mission
Léconi
République Gabonaise

1 Introduction

1.1 Localisation et identité des Tékés

La région habitée par les tékés se trouve dans la province du Haut-Ogooué, au sud-est de la République gabonaise à l'est de Franceville. La partie principale s'étend du village de Kessala au sud jusqu'à Aboumi au nord. Les villages de Bongoville, Ngouoni et Akieni marquent la limite ouest de la zone qui s'étend jusqu'à la frontière du Congo Brazzaville à l'est.

1.2 Classification des parlers tékés

Le groupe des langues tékés fait partie du phylum Niger-Kordofan et le sous-phylum des langues Niger-Congo. Elle appartient à la famille Bénoué-Congo et la sous-famille Bantoïde dans la sous-branche Bantou Equatorial, la zone Bantou B. La classification présentée dans le tableau suivant suit celle de Guthrie M.

Parler	Nomenclature
keTege	B.71a
kaTege	B.71b
Ngangulu	B.72
geTsaayi	B.73a
iLaali	B.73b
iYaa	B.73c
eTiee	B.73e
Ndzindzu	B.74a
Ebõõ	B.74b
iTioo	B.74c
iBali	B.75
kiKukua	B.77
iFuumu	B.78a
iWuumu	B.78b

Cette esquisse de la construction interrogative s'occupe de la langue latege¹ (B.71) parlée parmi les tékés du Gabon et dans la zone frontalière du Congo Brazzaville entre Ewo et Okoyo. En général c'est une seule langue qui est parlée dans toute cette zone mais avec certaines variations dialectales, notamment le 'a' qu'on trouve fréquemment dans les préfixes verbaux et nominaux au sud est remplacé par 'e' au nord (par exemple le nom de la langue elle-même est plutôt prononcée « letege »). Cette description est basée principalement sur le dialect du sud (Léconi).

¹ Les locuteurs natifs disent *latege* et non pas *katege* donc c'est l'appellation que j'ai adopté aussi.

2 Présentation

La langue latege est une langue tonale avec deux tons de base, à savoir : haut et bas. La fusion des tons produit aussi des tons mélodiques. Dans cette esquisse un ton haut est indiqué par un accent aigu sur la voyelle (V́), un ton bas est indiqué par un accent grave (V̀), un ton descendant est indiqué par un accent circonflexe (V̂) et un ton montant par un accent circonflexe inversé (Ṽ).

La plupart des exemples donnés dans cette esquisse comprennent trois lignes. La première ligne est une transcription phonémique. La deuxième ligne décompose l'exemple grammaticalement. On emploie ici les étiquettes grammaticales plus la traduction en français des radicaux. Si l'on a besoin de deux mots dans la traduction française d'un radical, ces deux mots sont séparés par un point. Dans tous les deux lignes les traits d'union séparent les morphèmes dans les mots interrogatifs et les verbes; les points séparent les morphèmes dans les autres mots. La troisième ligne donne une traduction libre en français.

Bé	lé-bùul-á	émà ?	<i>Transcription phonémique en latege</i>
Pn2pl	2plPrs-épulcher-Vf(ns)	quoi	<i>Décomposition grammaticale</i>
	Qu'est-ce que vous épulchez ?		<i>Traduction libre</i>

Une liste des abréviations employées se trouve dans l'annexe à la fin du document.

3 La phrase interrogative

Une phrase interrogative est une demande d'information. Selon la portée de l'interrogation on distingue l'interrogation partielle et l'interrogation globale.

3.1 Interrogation partielle

Une interrogation partielle porte sur un élément que l'interrogateur ignore (qui n'est pas dans le contexte), et qui ne peut s'accommoder d'une réponse par 'oui' ou par 'non'. Elle se fait à l'aide d'un mot interrogatif ou d'un groupe de mots interrogatifs qui représente l'élément sur lequel se fait l'interrogation.

3.1.1 Interrogation affirmative

3.1.1.1 'Qui?' (sujet)

Quand l'interrogation porte sur un sujet humain, on utilise la paire de mots interrogatifs wà...ná² 'qui'.

Le premier mot de la paire prend la place du sujet dans la phrase et le verbe est conjugué à la classe nominale 1. La deuxième partie de la paire est placée à la fin de la phrase. Si le verbe a un préfixe marqueur de sujet qui comprend une seule voyelle, le wà interrogatif et ce préfixe du verbe s'élient et produisent ainsi des perturbations de ton – un ton descendant sur le préfixe verbal remplace le ton du mot interrogatif (ou parfois se fusionne y avec et produit un ton montant-descendant), mais un ton haut sur le préfixe, également comme un ton haut flottant, se fusionne avec le ton bas du mot interrogatif pour créer un ton montant. Le ton flottant qui précède et qui fait partie de la deuxième partie de la paire de mots interrogatifs se fusionne avec le ton de la dernière voyelle du mot précédent (quand le mot précédent est le verbe, le ton flottant remplace parfois un ton bas de la voyelle finale au lieu de se fusionner y avec).

² Il se peut que le ton sous-jacent est haut mais se manifeste toujours comme bas parce qu'il est toujours la dernière syllable de la phrase (comparer le paragraphe 3.1.3).

1. Wà màa-kílig-ǎ nà ?
 qui(N1) N1ParPr-accepter-Vf(i) qui
 Qui a déjà accepté ?

2. Mbàlì w' â-dzànd-ǎ nà?
 Demain qui(N1) N1Fut-travailler-Vf(i) qui
 Demain, qui travaillera?

3. Wà sàa-tsùk-á á.mpfâ nà ?
 qui(N1) N1HabPs-laver-Vf(ns) N6.habit qui
 Qui avait l'habitude de laver les habits ?

Pourtant, quand il s'agit d'une interrogation qui est au sien d'une proposition subordonnée temporelle dans laquelle le Simultané Passé est employé, le mot interrogatif *wà* s'interpose entre la copule passé *álìgì* et l'auxiliaire *kíní*.

4. Kǎ pàl-í ndé, álìgì wà kíní á-láam-á nà ?
 Quand sortir-GérPs Pn3sg Cop(ps) qui(N1) en.train.de N1SimPs-préparer-Vf(i) qui
 Quand il est sorti, qui était en train de préparer ?

Quand l'interrogateur sait qu'il s'agit de plus qu'une personne, il peut employer une forme plurielle *bà...bàna* 'qui' (mais ceci ne semble pas être obligatoire) et le verbe est conjugué à la classe nominale 2.

5. Bà bâ-tsùk-á bàna ?
 qui(N2) N2Fut-laver-Vf qui
 Qui laveront ?

3.1.1.2 'Qu'est-ce qui ?'

Quand l'interrogation porte sur un sujet qui n'est pas humain, on utilise la paire de mots interrogatifs *kà...kámà* 'qu'est-ce qui' ou son équivalent pluriel *bè...émà*.

Le premier mot de la paire prend la place du sujet dans la phrase et le verbe est conjugué soit à la classe nominale 7 quand il est singulier ou 8 quand il est pluriel. La deuxième partie de la paire est placée à la fin de la phrase.

6. Mbàlì kà kê-bòl-ò ká-mà ?
 Demain que(N7) N7Fut-pourrir-Vf(i) N7-que
 Demain qu'est-ce qui pourra ?

7. Kà ké-s.á ø.nkèlé ká-mà ?
 que(N7) N7Prs-faire.Vf(ns) N9.bruit N7-que
 Qu'est-ce qui fait la bruit ?

8. Kà ké-v.ǎ mà ø.ndzó ká-mà ?
 que(N7) N7Prs-tomber.Vf(ns) sur N9.maison N7-que
 Qu'est-ce qui tombe sur la maison ?

Quand le Perfectif ou le Progressif Passé est employé, le premier mot de la paire s'élide avec le préfixe marqueur de sujet du verbe (*ké-/bé-*) et produit ainsi la forme *k'ě-/b'ě-* et la voyelle finale du verbe porte un ton haut et le préfixe du complément d'objet suivant, quand présent, porte également un ton haut.

9. K'ě-bùm-í ø.mvá ká-mà ?
 que(N7)N7PfvNs-tuer-PfvNs N1a.chien N7-que
 Qu'est-ce qui tua le chien ?

10. K'ě-tsub-í lá.ngyémí ká-mà ?
que(N7)'N7PfvNs-percer-PfvNs N5.chauve-souris N7-que
Qu'est-ce qui perca le chauve-souris ?
11. K'ésáa-tswít-á lá.kágá ká-mà ?
que(N7)'N7ProgPs-chasser-Vf(ns) N5.pangolin que
Qu'est-ce qui était en train de chasser le pangolin ?
12. B'ě-s.í ø.nkèlé é-mà ?
que(N8)'N8PfvNs-faire-PfvNs N9.bruit N8-que
Qu'est-ce qui fit du bruit ?
13. B'ě-dzwáal-í ó.ngèbè é-mà ?
que(N8)'N8PfvNs-blessier-PfvNs N1.enfant N8-que
Qu'est-ce qui blessa l'enfant ?

3.1.1.3 'Qui ?' (complément d'objet)

Quand l'interrogation porte sur un complément d'objet indéterminé humain, on utilise le pronom interrogatif *ná* 'qui' (cette fois seul). Il peut apparaître soit à la fin de la phrase soit entre le sujet et le verbe. Quand il suit le verbe, son ton flottant initial disparaît mais quand il suit le sujet, ce ton flottant initial remplace le ton final du sujet.

14. ø.Tàará ká-làg-à nà ?
N1a.père N1Pros-parler-Vf(ns) qui
A qui va le père parler ?
15. Kà.búbí ná kè-pì-à ?
N7.lion qui N7Fut-chasser-Vf
Qui est-ce que le lion chassera-t-il ?

3.1.1.4 'Quoi ?'

Quand l'interrogation porte sur un complément d'objet indéterminé non-humain, on utilise le pronom interrogatif *kamà* ou *emà* 'quoi'. Son préfixe (*ka-* soit *e-*) porte le même ton que la dernière syllable du verbe.

16. Bé lé-bùul-á émà ?
Pn2pl 2plPrs-épulcher-Vf(ns) quoi
Qu'est-ce que vous épulchez ?
17. Mbàlì ndé ká-yíríg-à émà ?
demain Pn3sg 3sgPros-enseigner-Vf(ns) quoi
Demain, qu'est-ce qu'il va enseigner ?
18. Brĩ lá-tènd-è kàmà ?
Pn1pl 1plPros-écrire-Vf(ns) quoi
Qu'est-ce que nous allons écrire ?

Ce pronom interrogatif d'objet peut aussi intervenir entre le sujet et le verbe. En ce cas le préfixe porte toujours un ton haut.

19. Bé émá lé-tíg-à ?
Pn2pl quoi 2plPrs-parler-Vf(ns)
Qu'est-ce que vous en parlez ?

20. Mbàlì brī émá lè-yíríg-à ?
 demain Pn1pl quoi 1plFut-enseigner-Vf
 Demain, qu'est-ce que vous enseignerez ?

3.1.1.5 'Quel ?'

Quand l'interrogation porte sur une choix entre plusieurs choses possibles, on utilise soit le déterminant interrogatif *-má* 'quel' ou le déterminant interrogatif *wùni* 'quel'³. Tous les deux s'accordent avec la classe nominale du nom concerné.

Quand *-mà* modifie un sujet ou un complément d'objet qui précède le verbe, son préfixe porte un ton haut.⁴ Quand il modifie un complément d'objet qui suit le verbe, son préfixe porte un ton bas.

21. Ò.ngébé ó-má â-bíl-á ø.bilà ?
 N1.enfant N1-quel N1Fut-apporter-Fv(t) N8^{irr}-nourriture
 Quel enfant apportera la nourriture ?
22. ø.Mfúlà wà ò.káarí è.dzá é-mà sáa-dz.á ?
 N1a.gorille Ass1 N1.femme N8.nourriture N8-quel N1ProgPs-manger.Fv(ns)
 La gorille femelle était en train de manger quelle nourriture ?
23. ø.Mfúlà wà ò.káarí sáa-dz.á é.dzá è-mà ?
 N1a.gorille Ass1 N1.femme N1ProgPs-manger.Fv(ns) N8.nourriture N8-quel
 La gorille femelle était en train de manger quelle nourriture ?
24. Ndé mì-wòl-ó ø.bágá là-mà ?
 Pn3sg 3sgParPr-prendre-Vf(t) N5a.couteau N5-quel
 Quel couteau est-ce qu'il a prit ?
25. È.ngébé bè.bùrì ésáa-wòl-ó ó.dò wù-nì ?
 N8.enfant Adj8.petit N8ProgPs-prendre-Vf(ns) N1.bidon Dem1-quel
 Quel bidon est-ce que les petits enfants étaient-ils en train de prendre ?
26. ø.Mfúlà w'ò.káarì sáa-dz.á é.dzá bì-nì ?
 N1a.gorille Ass1 N1.femme N1ProgPs-manger.Vf(ns) N8.nourriture Dem8-quel
 Quelle nourriture est-ce que la gorille femelle était-elle en train de manger ?

3.1.1.6 'Combien ?'

Quand l'interrogation porte sur une circonstance de quantité, on emploie le déterminant interrogatif *'kwé* 'combien' pour modifier l'élément qu'on interroge, que celui soit le sujet, le complément d'objet ou un complément circonstanciel. Quand *'kwé* modifie le sujet de la phrase, le ton flottant à l'avant remplace le ton de la dernière voyelle du mot précédent, sauf si ce mot a un radical monosyllabique. En ce cas les deux tons se fusionnent et produisent soit un ton haut soit un ton montant. Quand *'kwé* modifie le complément d'objet ou un complément circonstanciel, le ton flottant disparaît sans influencer le ton précédent sauf si le complément d'objet est antéposé avant le verbe.

27. À.bàlàgá kwé bá-dzàndz-à ?
 N2.homme combien N2Prs-travailler-Vf(ns)
 Combien d'hommes travaillent ?

³ *wùni* est utilisé quand il s'agit d'une choix entre deux ou plus choses déjà connus, *-má*, par contre, est utilisé quand les choses ne sont pas précisés. Alors 'Quel fruit a-t-il prit?' sous-entendu 'la mangue ou l'orange', est rendu par *wùni*. Si l'interrogateur ignore quels fruits sont disponibles *-má* est employé.

⁴ Quand il s'agit d'un nom de classe 9 ou 10, le ton haut flottant du zéro (ø) préfixe s'attache à la dernière syllable du mot précédent et remplace le ton de celui-là.

28. Wè ɲǎ á.ngúgù tsí-stí kwé ?
 Pn2sg avec N2.mère exactement combien
 Tu as combien de mères précisément ?

29. Kǎ y-ě wè ø.mbi, wè à.nyàmà tsí-tsí kwé á-bùm-à ?
 quand aller-GérNps Pn2sg N5a.chasse, Pn2sg N2.animal exactement combien 2sgPrs-tuer-
 Vf(ns)
 Quand tu pars à la chasse, tu tues combien d'animaux précisément ?

3.1.1.7 'Où ?'

Quand l'interrogation porte sur une circonstance de lieu, on emploie le mot interrogatif (*kà*)*kùní* 'où' qui peut être placé soit à la fin de la phrase, soit entre le sujet et le verbe dans les phrases intransitives ou entre le complément d'objet et le verbe dans les phrases transitives dans lesquelles le complément d'objet est antéposé devant le verbe.

30. Brī á bé lá-ɲw-á à.ndzá kàkùni?
 Pn1pl Ass2 Pn2pl 1plPros-boire-Vf(ns) N6.eau où ?
 Où est ce que nous(incl) allons boire de l'eau ?

31. À.séli mă.pīnà kàkùní mâ-bál-à ?
 N6.gazelle Adj6.noir où N6Fut-fuir-Vf(i)
 Où est-ce que les gazelles noires fuiront-t-elles ?

32. À.mpfúlá b'á.fimì kàkùní ásàa-pw.ò ?
 N2.gorille Ass2'N2.mâle où N2HabPs-dormir.Vf(ns)
 Où est-ce que les gorilles mâles avaient-ils l'habitude de dormir ?

Dans les phrases qui emploient le verbe à la forme Futur le ton de la voyelle finale du complément d'objet antéposé devient haut (ou montant dans le cas des mots monosyllabiques) :

33. Wè à.mbílí kàkùní â-sùr-à ?
 Pn2sg N6.nourriture où 2sgFut-déposer-Vf
 Où est-ce que tu déposeras la nourriture ?

Il existe aussi une construction particulière qui s'emploie pour demander simplement où se trouve une personne ou un objet : la personne ou l'objet en question est simplement suivi par la particule *â⁵* plus le pronom d'objet s'accordant avec sa classe nominale :

34. ø.Mwǎanà wúà â ndé ?
 N1a.enfant DemD1 être Pn1
 Où est cet enfant ?

35. È.kwó bè.bírì â dzò ?
 N8.manioc Adj8.cru être Pn8
 Où est le manioc cru ?

3.1.1.8 'Comment ?'

Quand l'interrogation porte sur une circonstance de manière, on emploie le mot interrogatif *bùní* 'comment' qui peut aussi être placé soit à la fin de la phrase, soit entre le sujet et le verbe.

36. ɲá lá-s.á bùní ?
 alors 1plPros-faire.Vf(ns) comment
 Alors comment est-ce que nous allons faire ?

⁵ Cette particule semble porter le sens 'être' mais elle est employée uniquement dans cette construction et une construction déclarative analogue 'la personne/chose est là'

37. Mbàlì bó b̀nì b̀-láam-à ?
 demain Pn3pl comment 3plFut-préparer-Vf(i)
 Demain, comment est-ce-qu'elles prépareront ?

3.1.1.9 'Pourquoi ?'

Quand l'interrogation porte sur une circonstance de cause, on emploie le groupe prépositionnel *m'émá* 'pourquoi' (une contraction de *mà émá* 'pour quoi'). En ce cas, la suite des éléments de la phrase est très flexible. Le plus souvent le groupe interrogatif *m'émá* est placé à la fin de la phrase mais il peut aussi intervenir entre le sujet et le verbe avec le complément d'objet, si présent, après le verbe. En plus, le complément d'objet peut aussi être placé directement après le sujet, suivi du groupe interrogatif et puis le verbe (alors la suite des constituants devient: S O Int V). Dans ces deux derniers cas le ton de la dernière voyelle du mot qui précède le groupe interrogatif devient haut ou montant.

38. Mbàlì k' è.nkòlò ø.mwăanà kásá-kèl-é ø.nkùmú m'émà ?
 demain à N8.soir N1a.enfant N1ProgFut-couper-Vf(ns) N9.nkumu⁶ pourquoi
 Demain soir, pourquoi est-ce que l'enfant va rester pour couper le nkumu ?
39. Wě m'émá á-dz.á kàntsùgà ndé ?
 Pn2sg pourquoi 2sgPrs-manger.Vf(ns) au.près.de Pn3sg
 Pourquoi est-ce que tu manges au près de lui ?
40. Mbàlì bó ø.sàagá m'émá b̀-ya.è ?
 demain Pn3pl N1a.brousse pourquoi 3plFut-aller.Vf(i)
 Demain, pourquoi est-ce qu'ils partiront en brousse ?

3.1.1.10 'Quand ?'

Quand l'interrogation porte sur une circonstance de temps, on emploie un groupe nominal interrogatif tel que *katsùgù kámà* 'quel jour', *mvílà ómà* 'quelle année', *ntìni mà* 'quel moment'. En effet, il s'agit du déterminant interrogatif 'quel' (-*má*) avec un nom temporel approprié. Ce groupe nominal interrogatif peut être placé à la fin de la phrase (en ce cas le préfixe du déterminant interrogatif porte un ton bas) ou entre le sujet et le verbe (en ce cas le préfixe du déterminant interrogatif porte un ton haut⁷). Il peut aussi apparaître en place initiale dans la phrase, en quel cas le sujet et le verbe sont inversés (alors la suite des constituants devient: Int V S (O)).

41. À.káari àmâ-vúrug-à ø.táli là-mà ?
 N2.femme N2ParNs-retourner-Vf(i) N5a.heure N5-quel
 À quelle heure sont les femmes retournées ?
42. Wè kà.tsùgù ká-mà â-y-à ?
 Pn2sg N7.jour N7-quel 2sgFut-venir-Vf(i)
 Tu viendras quel jour ?
43. ø.Ngòndò ó-mà ká-y.è ø.tàará á wè Ngabon ?
 N1a.mois N1-quel N1Pros-aller.Vf(ns) N1a.père Ass1 Pn2sg Libreville
 En quelle mois est-ce que ton père va-t-il partir à Libreville ?

Ce groupe nominal interrogatif peut aussi être employé avec une proposition relative qualificative à l'intérieur (c'est-à-dire, le nom est à la tête de la phrase et le déterminant interrogatif à la fin, avec la proposition relative entre les deux). En ce cas le préfixe du déterminant interrogatif porte un ton haut.

⁶ Une espèce de feuille comestible

⁷ Quand il s'agit d'un nom de classe 9 ou 10, le ton haut flottant du zéro (ø) préfixe s'attache à la dernière syllabe du mot précédent et remplace le ton de celui-là.

44. Kà-tsíngù ká tsùk-á é.ngébé à.mpfà ká-mà ?
 N7-jour Rel7Fut laver-Vf(t) N8.enfant N6.habit N7-quel
 Quel jour est-ce que les enfants laveront-ils les habits ?

3.1.1.11 'Avec qui ?'

Quand l'interrogation porte sur une circonstance d'accompagnement, on emploie le groupe prépositionnel *búà nà* 'avec qui'. Ce groupe prépositionnel interrogatif peut être placé à la fin de la phrase ou entre le sujet et le verbe. Il peut se trouver aussi en place initiale dans la phrase, en quel cas le sujet et le verbe sont inversés (alors la suite des constituants devient: Int V S (O)).

45. ø.Bàari bà á-y-î búà nà ?
 N2.personne Dem2 N2PfvNs-venir-PfvNs avec qui
 Avec qui est-ce que ces gens sont-ils venus ?
46. È.ngébé bì ê-yúm-à búà nà ?
 N8.enfant Dem8 N8Fut-chanter-Vf(i) avec qui
 Avec qui est-ce que ces enfants chanteront-ils ?
47. ø.Bàlàgà lì búà nà làsàa-dzàndz-á ?
 N5a.homme Dem5 avec qui N5HabPs-travailler-Vf(ns)
 Avec qui est-ce que cet homme avait-il l'habitude de travailler ?
48. Búà nà ká-dzwàan-à ndé ?
 Avec qui 3sgPros-se.battre-Vf(ns)Pn3sg
 Avec qui est-ce qu'il va se battre ?

3.2 Interrogation Négative

En général en latege on fait la négation des interrogations de même manière que quand il s'agit des phrases déclaratives.

3.2.1 'Qui' et 'pourquoi'

Pourtant, il est à remarquer que quand il s'agit des interrogations employantes le groupe interrogatif de sujet humain *wà...nà* 'qui', le pronom interrogatif de complément d'objet humain *nà* 'qui' ou le groupe prépositionnel interrogatif de circonstance de cause *m'émá* 'pourquoi', et si la négation est formée en employant les marqueurs de négation *kà-/kàfá-/kíni-...nì*, le mot interrogatif est placé à la fin de la phrase, après la deuxième marqueur de négation (sauf si le groupe prépositionnel interrogatif est placé entre le sujet et le verbe). Quand il s'agit des interrogations négatives formulées en utilisant des verbes auxiliaires *-bíra* ou *-ndága*, on suit les mêmes principes que quand on forme des phrases déclaratives négatives.

49. Àtsígà bó ákì-yúm-á é.má nì ?
 hier Pn3pl 3plPfvNég-chanter-Vf(t) quoi Nég
 Hier qu'est-ce qu'ils ne chantèrent pas ?
50. Mbàlì w' à-kì-sàlàg-á ø.ngùnú nì nà ?
 demain qui 3sgFut-Nég-débrousser-Vf(t) N9.champ Nég qui
 Demain, qui ne débroussera pas le champ ?
51. Bó m'émá bá-kífí-sól-ó á.ngùnú nì ?
 Pn3pl pourquoi 3plPrs-ne.plus-débrousser-Vf(t) N6.champ Nég
 Pourquoi est-ce qu'ils ne débroussent plus les champs ?
52. Bó kùnì bà-bír-á sàlàg-á n.dzúbá ?
 Pn3pl où 3plFut-refuser-Vf(t) débrousser-Vf(t) N10.herbe
 Où est-ce qu'ils ne débrousseront pas les mauvaises herbes ?

53. Àtsígà bó á-ndág-ì tég-é émà?
hier Pn3pl 3plPfvNs-laisser-PfvNs vendre-Vf(t) quoi
Hier, qu'est-ce qu'ils ne vendirent pas ?
54. Brī émá lámì-ndág-á mbùl-à ?
Pn1pl quoi 1plParPr-laisser-Vf(t) épulcher-Vf
Qu'est-ce que nous n'avons pas épulcher ?
55. W' à-ndág-á tènd-é nà ?
qui 3sgPrs-laisser-Vf(t) écrire-Vf qui
Qui n'écrit pas ?
56. Àtsígà ndé ká-bír-í tsùk-á á.mpfá m'émá ?
hier Pn3sg 3sgPfvNar-refuser-PfvNar laver-Vf(t) N6.habit pourquoi
Hier, pourquoi est-ce qu'il ne lava pas les habits ?
57. Mbàlì k'è.nkòlò ø.mwāanà m'émá kâ-bír-á sá-làam-à ?
demain à N8.soir N1a.enfant pourquoi N1IntFut-refuser-Vf(t) IntFut-préparer-Vf(ns)
Demain, pourquoi est-ce que l'enfant ne va assurément pas préparer ?
- Il est aussi à remarquer que quand le groupe prépositionnel interrogatif de circonstance de cause *m'émá* 'pourquoi' est placé à la fin d'une interrogation négative, le verbe ne porte pas un préfixe marqueur de sujet ou de classe nominale (sauf le nasal de la première personne du singulier), sauf si la négation est formulée en employant un verbe auxiliaire de négation.
58. Brī kà-láamà ŋí m'émà ?
Pn1pl neg-préparer nég pourquoi
Pourquoi est-ce que nous ne préparerons pas ?
59. Mè kà-ndzwāanà ŋí mà èmà ?
Pn1sg Neg-se.battre nég pourquoi
Pourquoi est-ce que je ne me batterai pas ?
60. Bé ndé m.fú kà-nyāanà ŋí m'émà ?
Pn2pl Pn3sg N10.cheveux neg-détacher nég pourquoi?
Pourquoi est-ce que vous ne détachez pas ses cheveux ?
61. Àtsígà ndé kì-tsùk-á á.mpfà ŋí m'èma ?
hier Pn3sg 3sgPfvNég-laver-PfvNég N6.habit Nég pourquoi
Hier, pourquoi est-ce qu'il ne lava pas les habits ?

Quand il s'agit des interrogations employantes le groupe interrogatif de sujet humain *wà..nà* 'qui', le complément d'objet peut être placé entre la première partie du marqueur de négation (*ka-*) et le verbe. En ce cas le verbe a la forme de l'infinitif n'importe le temps où aspect du verbe (mais jusqu'à présent cette suite des éléments est attestées seulement dans les phrases Présentes et Futures).

62. Wá kí é.tí kà-kèrè ŋí nà ?
Qui Nég N8.bois Inf-couper Nég qui
Qui ne coupe pas le bois ?
63. Mbàlì wá ^kì kà.kwó kà-sàa ŋí nà ?
Demain qui Fut?-Nég N7.manioc Inf-pétrir Nég qui
Demain qui ne pétrira pas le manioc ?

4 Interrogation Globale

Une interrogation globale demande une réponse par ‘oui’ ou par ‘non’. Elle peut porter sur le verbe seul ou sur le verbe et un autre élément.

Ndé âyà ? ‘Viendra-t-il ?’
Mv̀̀lìgí wá wè kátsùkà èpèlè ? ‘Ton cadet, lavera-t-il les assiettes ?’

4.1 Interrogation affirmative

En latege les interrogations globales ne sont signalisées ni dans la morphologie, ni dans la syntaxe, sauf que, quand il s'agit des phrases transitives, on a tendance de mettre le complément d'objet entre le sujet et le verbe. Mais cela n'est pas obligatoire et cette même suite de constituants de phrase (c'est-à-dire S (O) O V) est admissible dans les phrases déclaratives aussi, donc elle ne constitue pas un indicateur clair de l'interrogation globale. La seule différence entre une phrase déclarative et une interrogation globale est le fait que, en parlant, la dernière voyelle du dernier mot de la phrase, quelque soit son fonction, est tirée. Cela n'est pas marqué dans l'orthographe; seul la présence du point d'interrogation indique qu'il s'agit d'une question.

64. Mb̀̀lì à.káarì bà-y.ě é.kàlà ?
 Demain N2.femme N2Fut-aller.Vf(t) N8.sillon
 Demain, est-ce que les femmes partiront-elles aux sillons ?

65. ø.Bãanà bà.kyégé bá-tsìg-á ntsá ø.bilà ?
 N2.enfant Adj2.petit N2Prs-sauter-Vf(ns) dans N5a.trou
 Est-ce que les petits enfants sautent-ils dans le trou ?

66. Àtsìgà à.mfúmú bà.nínì b' â.káarì á-yìní ò.kùgà ?
 Hier N2.chef Adj2.grand Ass2 N2.femme N2PfvNs-aller[irrég] N1.réunion
 Hier, est-ce que les grandes chefs des femmes sont allées au réunion ?

4.2 Interrogation négative

Comme dans les phrases déclaratives négatives, quand l'interrogation a la forme négative et le complément d'objet est antéposé avant le verbe, ce verbe a la forme de base simple.

67. Wè mb̀̀lì ò.kúlú w' ò.sú m.fú kà-tswúà ñì ?
 Pn2sg demain N1.sœur.ainée Ass1 N1.premier N10.cheveux Nég-tresser Nég ?
 Demain, est-ce que tu ne tresseras pas les cheveux de la sœur aînée ?

68. Àtsìgà bří ø.ngúgù kà-kàràgà ñì ?
 Hier Pn1pl N1a.mère Nég-aider Nég
 Hier, est-ce que nous n'avons pas aidé la mère ?

69. Ìjà m' è.dzá kà-láamà ñì ?
 Alors Pn1sg N8.nourriture Nég-préparer Nég
 Alors est-ce que je ne prépare pas la nourriture ?

Abréviations employées

Fut	Futur	Adj	Adjectif
Gér	Gérondif	Cop	Copule
Hab	Habituel	Cop(ps)	Copule passée
Inf	Infinitif	Int	Mot/groupe interrogatif
IntFut	Intentionel futur	Nég	Négatif
Nar	Narratif		
Nps	Non-passé	1sg	1ère personne du singulier
Ns	Non-spécifié	2sg	2ème personne du singulier
Pfv	Perfectif	3sg	3ème personne du singulier
Pr	Proche	1pl	1ère personne du pluriel
Par	Parfait	2pl	2ème personne du pluriel
Prog	Progressif	3pl	3ème personne du pluriel
Pros	Prospectif		
Prs	Présent	Ass1,2..	Associatif de classe 1, 2, etc.
Ps	Passé	N1,2..	Nom de classe 1, 2, etc.
Sim	Simultané	Pn1,2..	Pronom de classe 1, 2, etc.
Vf	Voyelle finale	Rel	Pronom relatif
Vf(i)	Voyelle finale d'un verbe sensible à la transitivité employé intransitivement		
Vf(ns)	Voyelle finale d'un verbe non-sensible à la transitivité		
Vf(t)	Voyelle finale d'un verbe sensible à la transitivité employé transitivement		

1	Introduction	2
1.1	Localisation et identité des Tékés au Gabon	2
1.2	Classification des parlers tékés.....	2
2	Présentation	3
3	La phrase interrogative	3
3.1	Interrogation partielle.....	3
3.1.1	Interrogation affirmative	3
3.1.1.1	'Qui?' (sujet).....	3
3.1.1.2	'Qu'est-ce qui ?'.....	4
3.1.1.3	'Qui ?' (complément d'objet).....	5
3.1.1.4	'Quoi ?'	5
3.1.1.5	'Quel ?'.....	6
3.1.1.6	'Combien ?'.....	6
3.1.1.7	'Où ?'	7
3.1.1.8	'Comment ?'.....	7
3.1.1.9	'Pourquoi ?'.....	8
3.1.1.10	'Quand ?'	8
3.1.1.11	'Avec qui ?'.....	9
3.2	Interrogation Négative.....	9
3.2.1	'Qui' et 'pourquoi'	9
4	Interrogation Globale.....	11
4.1	Interrogation affirmative.....	11
4.2	Interrogation négative.....	11